

## ГЛАГОЛЫ КАУЗАЦИИ В СРЕДНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

ИРЕНА НОРКАЙТЕНЕ

Ряд средневерхненемецких переходных глаголов в своей семантической структуре содержат каузативное значение и характеризуются каузацией признака или состояния у его носителя в структуре предложения.

Одним из более употребительных глаголов такого типа в средневерхненемецком языке является глагол *machen*. В развитии теории немецкой грамматики многие германисты [Grimm, 1837; Heyse, 1886; Dal, 1952; Regula, 1968] причисляют данный глагол к связочным глаголам, осуществляющим связь между обозначением признака и обозначением лица или предмета — носителя этого признака.

Исследование семантики и валентных свойств глагола *machen* свидетельствует о многозначности глагола и о том, что один лексико-семантический вариант (ЛСВ) глагола *machen* в соответствующем синтаксическом и семантическом окружении сближается со связочным ЛСВ непереходного глагола *werden*, однако своеобразие его семантики и сочетаемости позволяет предполагать не о связочном, а о полусвязочном характере данного ЛСВ глагола *machen*.

Задачей статьи является выявление семантических и синтаксических свойств указанного ЛСВ глагола *machen* в средневерхненемецком языке в сопоставлении с основным ЛСВ глагола *machen*<sup>1</sup> и со связочным ЛСВ непереходного глагола *werden*, а также характеристика сходных ЛСВ у средневерхненемецких переходных глаголов *kiesen*, *erkiesen*, *erwehlen*.

Анализ языкового материала показывает, что основной ЛСВ средневерхненемецкого переходного глагола *machen* сохранил древнее значение „делать, производить, создавать, творить (что-л., кого-л.)”. В семантике данного ЛСВ глагола ярко проявляется сема воздействия, воздействия. Первичная моносемантизация основного ЛСВ глагола осуществляется в составе глагольных словосочетаний, выражающих объектное отношение и образуемых по модели —  $V_1 + O(S_{Ak}/PrOp_{Ak})$ . 3 функции объекта выступают существенные различные лексические классы: антропонимы (*der mensche*), конкретно-предметные имена

<sup>1</sup>Под основным ЛСВ глагола понимается тот ЛСВ, который характеризуется прямым номинативным значением и является у рассматриваемого глагола преимущественно исходным в плане диахронии.

(der tempel), отвлеченные существительные (die seie), напр.: *do got de menschen machte, do machte er die vrouwen von des mannes sîten, die umbe daz si im glich waere* (Eckh.); *ich wil, daz man mir einen tempel mach* (Berth.).

Наряду с основным ЛСВ в семантической структуре глагола *machen* выделяется ЛСВ, осуществляющий связь между обозначением признака или состояния и обозначением лица или предмета – носителя данного признака или состояния. Первичная моносемантизация этого ЛСВ глагола *machen* происходит в составе комплексных глагольных словосочетаний, выражающих одно объектное и одно собственно комплиментное отношения. Эти глагольные словосочетания образуются в средневерхненемецком языке по нескольким моделям. В одной модели  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(S_{Ak})$  – рассматриваемый ЛСВ сочетается с существительными в винительном падеже в функции объекта и с существительными в винительном падеже в функции объектно-классификативного уточнителя. В объектной и объектно-классификативных функциях выступают существительные различной семантики как антропонимы, так и неантропонимы с конкретно-предметным или отвлеченным значением, напр.: *daz ich iuch morgen an dem tage / beide ritte mache* (Trist.). Комплексные глагольные словосочетания данной модели не отличаются широкой употребительностью в средневерхненемецком период. Чаще употребляются глагольные словосочетания другой модели, где функцию объектно-классификативного уточнителя выполняют существительные различной семантики в дательном падеже в сочетании с предлогом *ze* –  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(zeS_{Dat})$ , напр.: *ich machte in ze ritter und gap im min golt* (Nib.); *mir hat gemacht ein rise / mine huobe zeiner wise...* (Iw.). Комплексные глагольные словосочетания, образующиеся по этим моделям, имеют объектное и объектно-классификативное значение. Рассматриваемый ЛСВ глагола *machen* относит лицо или предмет к разряду определенных лиц или предметов.

Первичная моносемантизация данного ЛСВ глагола *machen* происходит также в сочетании с именами в объектно-квалификативной функции, чаще всего с качественными прилагательными в глагольных словосочетаниях, образующихся по модели –  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + Q(Adj)$ , напр.: *mich hat ein halm gemacht fro* (Walth.); *du (traum) maches rîche in kurzen vrist / einen also swachen man* (Iw.); *vrou Minne / sit ir habe gewalt / daz ir die jugent sus machet alt* (Parz.).

В составе комплексных глагольных словосочетаний, образующихся по указанным выше моделям, рассматриваемый ЛСВ переходного глагола *machen* включается в структуру предложения, где происходит его полная актуализация. Он каузирует изменение признака или состояния у его носителя – объекта под воздействием субъекта и осуществляет связь между обозначением признака или состояния и обозначением лица или предмета – носителя данного признака или состояния. В семантике рассматриваемого ЛСВ глагола наряду с легкой воздей-

характерной для основного ЛСВ глагола *machen*, содержатся сема изменения, сближающая его со связочным ЛСВ непереходного глагола *werden*, и сема превращения, которая особенно ярко проявляется, когда объектно-классификативную функцию выполняет существительное с предлогом *ze*, ср.: *möhte ez (wazzer) ouch allez daz ze wazzer machen* (Eckh.).

Таким образом, анализ семантических и синтаксических свойств позволяет определить рассмотренный ЛСВ средневерхненемецкого переходного глагола *machen* как полусвязочный ЛСВ ( $V_{dkop}$ ), который характеризуется каузативностью и комплексной валентностью.

Подобные ЛСВ, каузирующие изменение состояния или признака у его носителя (объекта), содержатся в семантической структуре ряда переходных глаголов средневерхненемецкого языка. Наиболее употребительными являются ЛСВ глаголов *kiesen*, *erkiesen*. Первичная моносемантизация сходного ЛСВ глагола *kiesen* осуществляется в составе комплексных глагольных словосочетаний с существительными-антропонимами в винительном падеже в объектной функции и с существительными-антропонимами в дательном падеже с предлогом *ze* в объектно-классификативной функции. Эти глагольные словосочетания образуются только по одной модели –  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(zeS_{Dat})$ , напр.: *sus wil ich mit gedinge / si zeinem wibe kiesen* (Konr. Schw.). По той же модели образуются комплексные глагольные словосочетания со сходным ЛСВ средневерхненемецкого переходного глагола *erkiesen*, напр.: *daz ich ze vriunde han erkorn / mine totviendinne / dazn ist niht von nime sinne* (Iw.). Данный ЛСВ глагола *erkiesen* образует комплексные глагольные словосочетания по модели, где в качестве объектно-классификативного уточнителя функционируют существительные в винительном падеже с предлогом *vür* –  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(vürS_{Ak})$ , напр.: *wan ich habe ein wip vür die sunnen mir erkorn* (H. v. Mor.). Рассматриваемый ЛСВ глагола *erkiesen* образует глагольные словосочетания по моделям, где объектно-классификативную функцию выполняет от прилагательные с предлогами –  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(zeAdj)$ , напр.: *die sint zen besten erkorn, die ie wurden geborn* (Iw.);  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(vürAdj)$ , напр.: *die wurden sit vür schoene erkorn* (Parz.). В глагольных словосочетаниях подобного типа прилагательное классификативной функции называет разряд, к которому относится объект действия, и характеризует данный разряд качественно. Прилагательные при рассматриваемом ЛСВ глагола *erkiesen* могут выступать объектно-квалификативной функции. Глагольные словосочетания акого типа образуются по модели –  $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + Q(Adj)$ , напр.: *ich han eteswenne friunt erkorn / so sinewel an siner staete* (Walth.).

Рассмотренные ЛСВ средневерхненемецких переходных глаголов полностью актуализируются в структуре предложения, куда они включаются в составе комплексных глагольных словосочетаний, образуемых по выше названным моделям. В структуре предложения данные ЛСВ глаголов каузируют изменение состояния или признака у его

носителя-объекта под воздействием субъекта и осуществляют связь между обозначением признака или состояния и обозначением его носителя, т. е. они функционируют как полусвязочные ЛСВ. Данные ЛСВ глаголов *kiesen*, *erkiesen* часто выступают в форме страдательного залога. При этом происходит нейтрализация переходности и ярче проявляется их функциональное сходство со связочным ЛСВ непереходного глагола *werdēn*, с которым их сближает также наличие семы изменения состояния в семантике наряду с семой избрания, ср.: *eines tages / als unser herre wart geborn von einer maget / die er ze muoter hate erkorn* (Walth.); *tuostu des ich dich bit / und wirt zeime trute daz minnecliche wip* (Nib).

Подобными свойствами обладает также средневерхненемецкий переходный глагол *erwēn*. В сочетании с существительными-антропонимами в винительном падеже в функции объекта и с существительными-антропонимами в дательном падеже с предлогом *ze* в функции объектно-классификативного уточнителя подобно рассмотренным полусвязочным ЛСВ глаголов *tachen*, *kiesen*, *erkiesen* он каузирует изменение состояния у его носителя, напр.: *und ich ze künēge bin erwelt* (Konr., Schw.). Однако таких примеров в средневерхненемецких текстах очень мало. Это позволяет высказать предположение, что употребление *erwēn* в полусвязочной функции было окказиональным. Подобно полусвязочным ЛСВ переходных глаголов при употреблении в полусвязочной функции *erwēn* имеет более широкую, измененную семантику по сравнению с его прямым номинативным значением и характеризуется обязательностью объектно-классификативных уточнителей. Расширение семантики и обязательность смысловых уточнителей к объекту действия позволяют предполагать, что в средневерхненемецкий период происходит процесс выделения полусвязочного ЛСВ в семантической структуре глагола *erwēn*.

Таким образом, исследование показало, что ряд средневерхненемецких переходных глаголов в своей семантической структуре содержат ЛСВ, который каузирует изменение состояния или признака у его носителя-объекта и осуществляет связь между ними. Свообразие семантики, семантической и синтаксической сочетаемости позволяет считать данный ЛСВ полусвязочным.

## DIE VERBEN DES KAUSIERENS IM MITTELHOCHDEUTSCHEN

### I. NORKAITIENĒ

#### Zusammenfassung

Im Artikel werden die mittelhochdeutschen transitiven Verben „machen, kiesen, erkiesen, erwēn“ analysiert, die traditionell von einigen Sprachforschern als kopulative Verben aufgefasst werden.

Die Untersuchung hat ergeben, dass jedes von diesen Verben in seiner semantischen Struktur eine lexikalisch-semantische Variante hat, die als demkopulative lexikalisch-semantische Variante betrachtet werden kann. Diese lexikalisch-semantische Variante

ert sich funktionell der kopulativen lexikalisch-semantischen Variante des intransitiven  
bs „werden“. Sie kausiert die Veränderung des Zustands bzw. des Merkmals eines  
enstandes oder einer Person.

## ЛИТЕРАТУРА

- Dal, 1952 — D a l I. Kurze deutsche Syntax auf historischer Grundlage. Tübingen,  
2.  
Grimm, 1837 — G r i m m J. Deutsche Grammatik. Göttingen, 1837. Bd. 4.  
Heyse, 1886 — H e y s e J. Ch. A. Deutsche Grammatik. Hannover, 1886.  
Regula, 1968 — R e g u l a M. Kurzgefasste erklärende Satzkunde des Neuhoch-  
tschen. Bern; München, 1968.

## ИСТОЧНИКИ

- Berth. — B e r t h o l d v o n R e g e n s b u r g. Vollständige Ausgabe seiner Pre-  
en / Hrg. von F. Pfeiffer und Strobl. Wien, 1862. Bd. 1.  
Eckh. — Die deutschen und lateinischen Werke von Eckhart dem Meister / Hrg.  
J. Quint. Stuttgart, 1968.  
H. v. Mor. — H e i n r i c h v o n M o r u n g e n // Deutsche Liederdichter des 12.  
14. Jahrhunderts. Eine Auswahl von K. Bartsch. 4. Aufl. von W. Golther. 2. unveränd.  
druck. Berlin, 1910.  
Iw. — I w e i n v o n H a r t m a n n v o n A u e / Hrg. von G. F. Benecke und K. Lachmann.  
In, 1907.  
Konr. Schw. — K o n r a d v o n W ü r z b u r g. Schwannritter // Schwannritter.  
tsche Verserzählungen des 13. und 14. Jahrhunderts, hrsg. von H. J. Gernentz. Ber-  
1979.  
Nib. — D e r N i b e l u n g e N o t. Mit den Abweichungen von der Nibelunge Liet, den  
arten sämtlicher Handschriften und einem Wörterbuche / Hrg. von K. Bartsch.  
zig, 1870—1880.  
Parz. — P a r z i v a l. Buch I—XVI von Wolfram von Eschenbach / Hrg. von A. Leitzmann.  
e (Saale), 1948—1954.  
Trist. — T r i s t a n v o n G o t f r i e d v o n S t r a s s b u r g / Hrg. von R. Bechstein. 3. Aufl. Leip-  
1890. Bd. 1.  
Walth. — W a l t h e r v o n d e r V o g e l w e i d e / Hrg. von F. Pfeiffer,  
artsch, bearb. von H. Michel. 7. Aufl. Leipzig, 1911.

льносский государственный  
верситет им. В. Капсукаса  
едра немецкого языка

Вручено  
в июне 1985 г.